



招标公告

Chapitre I Avis d'appel d'offres

刚波夫主矿体湿法炼铜厂技改项目-钢结构防腐工程 招标公告

刚波夫矿业股份有限公司（以下简称招标人）就刚波夫主矿体湿法炼铜厂技改项目—钢结构防腐工程组织招标，欢迎合格的投标人参加投标。

Kambove Mining SAS (ci-après dénommé adjudicateur) organise un appel d'offre pour le Projet de rénovation technique - la construction anticorrosive de l'usine d'hydrométallurgie du cuivre du corps minéralisé principal de Kambove, l'usine hydrométallurgique du cuivre et invite les soumissionnaires qualifiés à y participer.

一、项目名称：刚波夫主矿体湿法炼铜厂技改项目—钢结构防腐工程

I. Nom du projet: Projet de rénovation technique - la construction anticorrosive de l'usine d'hydrométallurgie du cuivre du corps minéralisé principal de Kambove.

二、资金来源：企业自有资金

II. Source de fonds : fonds propres

三、招标范围：

III. Portée de l'appel d'offres (voir la liste d'appel d'offres pour plus de détails) :

刚波夫主矿体湿法炼铜厂碎磨车间、搅浸车间、电积车间、钴车间、备品备件库等厂房部分钢结构除锈、聚氯乙烯含氟涂料防腐工程，具体需施工部位如下：

Travaux de dérouillage et d'anticorrosion à peinture fluorée en PVC pour les structures en acier de l'atelier de lixiviation, de l'atelier d'électrolyse, de l'entrepôt de pièces de rechange etc. de l'usine hydrométallurgique de cuivre du gisement principale de Kambove :

1、2#备品备件库墙檩条、屋檩条及拉杆钢结构。

1. Structure en acier des pannes murales, des pannes de toit et des tiges de traction de l'entrepôt de pièces de rechange 2#.

2、搅浸车间：药剂存储与制备车间墙面、屋面檩条和小仓库钢结构。

2. Atelier de lixiviation : structures en acier des pannes murales, des pannes de



toit de l'atelier de préparation, de stockage d'agents et du petit entrepôt.

3、电积车间：3 Atelier d'électrolyse

电解贫液池围栏和工字钢立柱；萃取上电富液池周围大工字钢立柱；

Clôtures du bassin spent électrolyte et poteaux en poutrelle ; poteaux à poutre autour du bassin du strong électrolyte d'extraction;

出铜机组横向链下方和输送链下方大钢梁；行车两边轨道大梁；

Longerons en acier au-dessous de la chaîne du groupe de sortie de cuivre et de la chaîne de transport ; longerons sur les deux côtés du rail de circulation du pont roulant ;

电解槽；电解槽所有围栏、立柱及外部所有走廊下方主管水管；电贫液泵及电机外壳；出铜机组整个平台。

Electrolyseur ; toutes les clôtures et tous les poteaux des électrolyseurs, tuyaux d'eau principaux sous le couloir ; pompe à la solution spent électrolyte et carter du moteur ; ensemble de la plate-forme du groupe du strippage du cuivre.

计划工期：60 日历天

Durée prévue : Lot I : 60 jours calendaires

四、工程地点：刚果（金）加丹加省利卡西市坎博韦镇刚波夫矿业股份有限公司湿法厂内。

IV. Emplacement du projet : Dans l'usine hydrométallurgique de traitement par voie humide de Kambove Mining SAS, commune de Kambove, ville de Likasi, province du Katanga, République démocratique du Congo (RDC).

五、合格投标人条件：

V. Conditions du soumissionnaire qualifié :

1、在刚果（金）境内注册、刚果人持有多数资本的公司并具有独立法人资格及相应经营范围的营业执照、组织机构代码证、税务登记证（或多证合一）；

1. Société enregistrée au Congo (RDC), dont le capital est majoritairement détenu par des Congolais et qui a la personnalité juridique indépendante, la licence d'exploitation du champ d'activité correspondant, le certificat de code d'organisation et le certificat d'enregistrement fiscal (ou une combinaison de plusieurs certificats) ;

2、符合刚果（金）《关于确定私有领域分包适用规则的法律（2017年2月8日第17-001号）》、《2018年6月8日关于修订和补充2003年3月26日关于矿



业条例的第 038/2003 号法令的第 18/024 号法令》及现行的《中华人民共和国合同法》、《中华人民共和国建筑法》、《建设工程质量管理条例》、《建设工程安全管理条例》、及相关法律、行政法规的规定。

2. Se conformer à la Loi portant sur la détermination des règles applicables à la sous-traitance dans le secteur privé (N°17-001 du 8 février 2017), au Décret N°18/024 du 8 juin 2018 sur les modifications et compléments du décret N°038/2003 du 26 mars 2003 portant sur la réglementation minière de la RDC et aux lois en vigueur telles que Droit des contrats de la République populaire de Chine, Droit de la construction de la République populaire de Chine, Réglementation sur la gestion de la qualité des projets de construction, Réglementation sur la gestion de la sécurité des projets de construction, ainsi que dispositions des lois et règlements administratifs pertinents.

3、近三年（2020 年 1 月 1 日-2022 年 12 月 31 日）有钢结构防腐工程或工业厂房项目施工业绩。

3. Au cours des trois dernière années(du 1er janvier 2020 au 31 décembre 2022), il y avait des performances telle que des constructions anti –corrosives ou celles d'installation de la nouvelle usine industrielle.

4、具有履行合同所必需的且经发包方验证通过的专业技术能力和设备。

4. Posséder la capacité technique professionnelle et l'équipement nécessaires à l'exécution du marché et vérifiés par le Maître d'ouvrage.

5、在经营活动中没有重大违法行为、失信行为。

5. Il n'y a pas eu d'actes illégaux majeurs ou d'actes de discrédit dans les activités commerciales.

6、本项目不接受联合体投标。

6. Ce projet non acceptée la soumission en groupement.

六、报名时间及招标文件获取：

VI. Délai d'inscription et acquisition du dossier d'appel d'offres :

凡有意参加的合格投标人请于 2023 年 3 月 28 日至 2023 年 3 月 31 日 17:00 时前从招标人招标管理办公室获取进一步信息及报名。

合格的投标人可领取招标文件，招标文件费 300 美元/份。不接受网络报名。

Tous les soumissionnaires qualifiés ayant l'intention de soumissionner sont priés d'obtenir plus d'informations et de s'inscrire auprès du bureau de gestion d'appel d'offres à partir du 24 Mars 2023, jusqu'à 17h du 27 Mars 2023.

Les soumissionnaires qualifiés peuvent recevoir des documents d'appel d'offres au coût de 300 \$/document d'appel d'offres. Les inscriptions en ligne ne sont pas acceptées.

七、投标文件截至时间：2023 年 4 月 10 日当地时间上午 10:00 时





刚波夫矿业股份有限公司
KAMBOVE MINING SAS

VII. Date limite de la remise des offres : 10h du 10 Avril 2023, heure locale

八、开标时间：2023年4月10日当地时间上午10:00时。（未领取招标文件不能参加投标）

九、VIII. Heure de l'ouverture des plis : 10h du 10 Avril 2023, heure locale (Ne peut pas participer à l'appel d'offres sans obtenir le dossier d'appel d'offres)

九、开标地点：刚果金上加丹加省坎博韦镇刚波夫股份有限公司会议室

IX. Lieu de l'ouverture des plis : Salle de conférence de Kambove Mining SAS, commune de Kambove, Province du Haut-Katanga, RDC



招标人：刚波夫矿业股份有限公司

Entité adjudicatrice: Kambove Mining SAS

Fabrice KAYAYA Tél. : +243 858193380

2023年3月20日

Le 20 mars 2023

